

Buenos Airesera bidaiatzeko baldintzak

1. JARDUERAK (1-3 JARDUERA)

1. Dokumentua irakurri, edukia aztertu eta erantzun ondorengo galderak: Zertara konprometitu zen bidaiaria? Zertara konprometitzen zen ontziaren armadorea?
2. XIX. mendean Espainiatik Amerikarako emigrazioari (bereziki Nafarroan) buruzko ikerketa egin sarean. Irakasleak eman ahalko dizu informazioa.
3. Testu-iruzkinaren jarraibide orokorrei jarraituz testua komentatu.

2. DOKUMENTUAREN FITXA TEKNIKOA

1.1.	Dokumentuaren "izenburua"	Obligazio-eskritura. Matias Mariezcurrena Elizalderi zuzendutako Buenos Airesera bidaiatzeko baldintzak.
1.2.	Dokumentuaren data	1856/09/05
1.3.	Dokumentu mota	Obligazio
1.4.	Idazketa-hizkuntza	Gaztelania
1.5.	Letra mota	Xehea
1.6.	Artxiboa	Nafarroako Errege Artxibo Nagusia (AGN)
1.7.	Signatura	Protocolos Notariales, Leitza, Vicente Lanz, 1856/169.
1.8.	Orri kopurua	3
1.9.	Euskarriaren materiala	Papera

3. TESTUINGURU HISTORIKOA

XIX. mendean milaka nafartarrek, etorkizun hobeaz izateko promesek bultzatuta, haien etxeak utzi eta Amerikarantz abiatu ziren.

XIX. mendea aztoratua izan zen: lurraldea suntsitu zuten gerrek (Independentzia Gerra, Gerra Errealista, Lehen eta Bigarren Gerra Karlistak) epidemiak, baliabiderik eza, familien zorpetzea eta abar bezalako ondorio larriak ekarri zizkioten Nafarroari.

Gainera, Nafarroako mendietan nagusi den herentzia-sistema, soldadutza egin

beharra, nekazaritza-krisia, industria-sare baten garapen falta eta presio demografikoa faktore erabakigarriak izan ziren biztanleriaren zati handi batek Nafarroatik alde egitea erabaki zezan Amerikarantz ontziratzeko.

Testuinguru horretan kokatzen da ikerketa-dokumentua. XIX. mendeko berrogeita hamarreko hamarkadan egin zen, hau da, Nafarroatik urtero irteten ziren 100 emigranteak baino gehiago izan ziren garaian. Bereziki 1856an, kolera-izurrite baten ondoren, biztanleriarentzat ondorio larriak izan zituen.

Gainera, Buenos Airesen bizi den familiaren izena ere ageri da dokumentuan. Etorrinak Amerikara erakartzeko faktore garrantzitsua da hori.

1853ko Errege Aginduak Espainia osora zabaltzen zuen Kanariar Uharteek Ameriketara emigratzeko zuten baimena. Mende honetako emigratio-legerik garrantzitsuenetako bat da, non Gobernuak emigratzaileei buruz duen kezka ikusten den. 1856ko maiatzean Errege Dekretu batek aurreko legea indartu zuen.

4. AUKERATUTAKO TESTUA

“En la villa de Leiza a cinco de setiembre de mil ochocientos cincuenta y seis: ante mí el escribano público infrascrito y testigos que se nombrarán, son constituidos D José Ignacio Perugorria, vecino de la villa de Berastegui, encargado de D Pedro Celestino Udabe, que lo es de la de Irún, y D José Antonio Sagastibelza, de este vecindario y dicen: que el citado Udabe va a espedir desde el puerto de San Sebastián con destino directo al de Buenos-Aires la Corbeta mercante española nombrada Lasarte, su capitán D Celestino Albisu, y Matías Mariezcurrena joven de catorce años de esta villa sobrino del compareciente Sagastibelza, quiere embarcarse en él, en clase de pasajero de proa, pero para realizarlo imprescindiblemente ambos otorgantes tienen que someterse al cumplimiento de lo dispuesto en la Real Orden de diez y seis de setiembre de mil ochocientos cincuenta y tres, cuyo cumplimiento se ha buuelto a reproducir también por otras reales ordenes de veinte y seis de noviembre del año próximo pasado y cuatro de Enero del presente, y para emprender el proyectado viaje el relacionado Mariezcurrena, los otorgantes entre sí de mutua conformidad establecen las condiciones siguientes:

- 1) Que el referido Udabe como armador del buque durante la travesía hasta el puerto de su destino se obliga a dar al relacionado pasajero Matías Mariezcurrena el buen tratamiento que corresponde y suministrarle buenos y abundantes alimentos sin que experimente escasez alguna con variación de un día a otro consistentes por las mañanas una copa de aguardiente con galleta diariamente, y con variación el almuerzo como es en unos días sopa y en otros bacalao guisado: al mediodía puchero en conserva con su legumbre y carne en dos días por semana y en los otros con tocino, y por las noches legumbres guisadas o bacalao guisado con patatas, siendo la galleta en las comidas a discreción, es decir, todo aquello que puede comer, como también toda el agua que puede beber y dos vasos de vino diariamente; pero repartido para las dos comidas.
- 2) Que si el insinuado pasajero Mariezcurrena durante el viaje llegase a enfermar tendrá asistencia facultativa y las medicinas necesarias del botiquín que hay a bordo bien provisto con las aprobaciones necesarias, y a más se le suministrará de la cámara, caldo, limonada, alimentos ligeros para la convalecencia y todo lo demás que fuere menester.
- 3) Que el otorgante Sagastibelza se obliga a pagar por el pasaje de su sobrino Matías Mariezcurrena hasta Buenos Aires, siempre que el mismo no lo realice, o sus padres Juan Miguel Mariezcurrena y Bernarda Elizalde, que se hallan en aquella república, y por quienes

es llamado a su compañía, la cantidad de setenta y cinco pesos fuertes de a veinte reales de vellón al esplicado armador o su legítima representación en el preciso termino de un año contado desde la fecha, con la rebaja de once pesos en el caso de que aquellos paguen el flete a los dos meses de arribo del pasajero a dicho puerto de Buenos Aires, y en cualquiera de los dos casos de voluntad propia renuncia a los dos años de plazo que le concede la Real orden antes citada.

- 4) Que el día que señalare el mencionado armador Udabe para el embarque, el citado Mariezcurrena como pasajero deberá estar pronto, y si no se presentare por negligencia o culpa suya, servirá esta escritura lo mismo que si hubiese realizado dicho embarque, pesando toda la responsabilidad sobre el otorgante Sagastibelza, pero se esceptúan los casos de enfermedad u otro incidente insuperable que plenamente deberá justificar el pasajero y entonces se entenderán armoniosamente las partes contratantes.
- 5) Que el prenotado armador Udabe no tendrá ninguna obligación de dar manutención al insinuado pasajero, hasta y en tanto que el buque haya zarpado la ancla y emprender el viaje para su destino de Buenos-Aires y no a otro ningún punto, bajo su más estricta responsabilidad, a no ser por acontecimiento dimanado de fuerza mayor que si sucediese lo justificará plenamente con la protesta que el capitán haga si es que llegase tan fortuito caso.
- 6) Que tan luego, como en el puerto de Buenos-Aires haya sido admitido el buque a libre platica desde aquel instante quedara también el relacionado pasajero Mariezcurrena en plena libertad para saltar en tierra e ir donde le convenga a ocuparse en los trabajos que le acomoden para adquirir su subsistencia.

Y al cumplimiento de las condiciones que preceden se obligan las partes contratantes con sumisión a los señores jueces que pueden entender de este negocio, para que sin excusa ni pretesto alguno les compelan a cuyo intento, sea en el paraje en que se encuentran, hacen renuncia a toda ley y fuero que les puede favorecer: así la otorgan siendo testigos Francisco Barbería y Juan Pedro Conde de este vecindario, firman estos y Perugorria y no Sagastibelza por decir no saber; en fe de ello y de su conocimiento yo el escribano”.